



Materiales

PARA ENSEÑAR LOS ESTÁNDARES

3



**Las
conexiones
con otras
disciplinas**

Octubre-Noviembre de 1999

EDITA: CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN, EMBAJADA DE ESPAÑA

PRESENTACIÓN

Recuerdo hace algunos años una animada conversación sobre cuál había sido el día o los días más felices de nuestras vidas, en una reunión con unos amigos en la que había personas de muy diversos países. Todos teníamos algún acontecimiento personal grabado en nuestra memoria, que recordábamos de manera especial: el día en que había nacido nuestro primer hijo, el día en que obtuvimos el trabajo que durante tanto tiempo habíamos anhelado, etc. Pero, sobre todo, coincidíamos en mencionar entre aquellos días más felices de nuestras vidas acontecimientos asociados a alguna o algunas celebraciones generalmente acaecidas durante nuestra niñez y juventud.

Por supuesto recordábamos celebraciones familiares, relacionadas con ocasiones especiales en las que se festejaba un acontecimiento de grupo o individual: el día de nuestra boda, aquella fiesta de cumpleaños en la que recibimos un regalo muy especial etc. También todos coincidíamos en recordar una variedad de ocasiones para la celebración colectiva, relacionadas con la vida social de las comunidades en las que habíamos vivido. No obstante, cuando cada uno de los allí presentes fuimos relatando la manera de celebrar y la trascendencia que esas celebraciones tenían en nuestros entornos, terminamos descubriendo que aquellas coincidencias iniciales desaparecían y que cada uno de nosotros había vivido esos momentos de felicidad de maneras diferentes.

Por ejemplo, todos recordábamos como experiencias inolvidables de nuestra niñez aquellas ocasiones que se celebraban con disfraces. Esa fascinación de los niños por ponerse un disfraz y mostrarlo en público nos la explicábamos por el deseo que tenemos los humanos durante la infancia de ser objeto de atención y admiración ajena. En esto nos parecíamos todos aunque hubiéramos nacido en lugares muy alejados. Pero la coincidencia no iba más allá, ya que las ocasiones de celebrar con disfraces eran diferentes según nuestros países de origen. Entre los amigos que procedíamos de un país europeo todos recordábamos como fiestas de disfraces las de carnaval en el mes de febrero. Otro tanto ocurría con los que procedían de América Latina. No así los norteamericanos que mencionaban *Halloween* como una de las celebraciones más entrañables de su infancia y juventud. Otra ocasión que traía recuerdos de enorme felicidad era la primera comunión para quienes procedíamos de países o entornos católicos tanto de Europa como de Latinoamérica. No era así para los norteamericanos, católicos incluidos, que mostraban más grato recuerdo de otros ritos de pasaje, tales como las ceremonias de graduación académica. Finalmente todos evocamos con nostalgia algunas entrañables celebraciones de nuestros cumpleaños como momentos de inmenso gozo, salvo uno de los contertulios originario de un país centroafricano que nos reveló la intranscendencia de ese ritual en la inmensa mayoría de los países del África subsahariana.

Lo que mi historia ilustra es que las celebraciones, en la medida en que son expresiones humanas, responden a motivaciones e impulsos similares. Sin embargo, como vehículos de identidad individual o colectiva muestran su enorme multiplicidad. Por ello, las celebraciones constituyen una de las mejores muestras de multiculturalismo.

Es por ello que no podía faltar un número referido a las celebraciones en la presente fase de la revista de *Materiales* enfocada hacia la enseñanza multicultural.

Jesús Cruz
Consejero de Educación y Ciencia

1

Todos celebramos

María José Saladich
Oficina de Educación
Embajada de España
Ottawa, Canadá

Juan Carandell
Profesor visitante
Canadá

Objetivos de la unidad:

- Comprender la función social de las celebraciones.
- Relacionar las celebraciones con el cambio de estaciones y los fenómenos astronómicos (solsticios, equinoccios...).
- Comprobar la universalidad de ciertas fiestas y cómo, en determinadas fechas, se celebra algo en diferentes partes del mundo.
- Valorar la diversidad.

Nivel:

Grados 9-12.

Procedimiento:

1. Celebraciones: Los estudiantes observarán las imágenes. En parejas completarán la tabla, anotando a qué celebración corresponde cada imagen, la fecha o estación del año en que se celebra y el país o países donde creen que se celebra.

Respuestas:

Foto A: *Día de los Muertos, 1 y 2 de noviembre, México.*

Foto B: *Carnaval, final del invierno, España, países latinoamericanos, Brasil...*

Foto C: *Reyes Magos, 6 de enero, España.*

Foto D: *Navidad, 25 de diciembre, España, EE.UU., Canadá, países latinoamericanos.*

2. Lluvia de ideas: ¿Qué son las celebraciones?

La clase formulará ideas que asocien a las celebraciones y se irán anotando en la pizarra; los alumnos apuntarán en el cuadro las que le parezcan más interesantes. A partir de estas ideas, los alumnos, en grupos o

individualmente, elaborarán una definición de celebración que anotarán en el cuadro.

3. Lectura. Después de leer el texto, los alumnos contestarán a las preguntas incluidas en el cuadro.

4. ¿Verdadero o falso? Los alumnos leerán las afirmaciones sobre distintas celebraciones y señalarán si son verdaderas o falsas.

Respuestas: 1. Falso (*el día de Acción de Gracias en Canadá es el segundo lunes de octubre, mientras que en EE.UU. es el último jueves de noviembre*); 2. V; 3. V; 4. V; 5. F (*el calendario tradicional musulmán es lunar y, por lo tanto, las celebraciones musulmanas se rigen por el calendario lunar*); 6. F (*esta tradición corresponde al Día de los Muertos*); 7. V; 8. V; 9. F (*las Posadas es una fiesta tradicional en México que se celebra del 16 al 24 de diciembre, antes de la Navidad*); 10. F (*no todas las religiones se rigen por el mismo tipo de calendario, por ejemplo, como hemos señalado anteriormente, el calendario musulmán es lunar*).

5. Busca a alguien que tenga las mismas respuestas que tú. Los alumnos responderán a las preguntas de la primera columna. A continuación se levantarán y buscarán a alguien de la clase cuya respuesta coincida con la suya.

6. Proyecto. Los alumnos se dividirán en grupos y realizarán un cartel con fotos y dibujos sobre una celebración, recabando información en Internet. Posteriormente harán una presentación sobre la misma para toda la clase.

Indicadores de progreso:

Los alumnos:

- Comprenden el significado y la importancia de las celebraciones.
- Comprenden que en distintas partes del mundo se celebran cosas parecidas de maneras diferentes.
- Trabajan en equipo.

1. **Celebraciones:** Observa las imágenes siguientes, ¿a qué celebraciones corresponden?, ¿en qué país o países se llevan a cabo este tipo de celebraciones?

A



B



C



D



FOTO	CELEBRACIÓN	FECHA- ESTACIÓN DEL AÑO	PAÍSES
A			
B			
C			
D			

2. Lluvia de ideas: ¿Qué son las celebraciones?



1. Anota en el cuadro las ideas que te parezcan más interesantes.
2. A partir de las ideas que han surgido, intenta escribir una definición de celebración.

IDEAS

DEFINICIÓN

3. Lectura

Las celebraciones constituyen un vehículo de expresión del hecho de compartir un espacio, un tiempo vital y una identidad. Los participantes de una celebración tienen cosas en común: un territorio, unas creencias, unos sentimientos, una familia, una profesión, un trabajo... Así pues, se celebra una identidad y el hecho de estar, vivir, trabajar, sentir y crecer juntos.



Durante siglos, los fenómenos astronómicos y el paso de las estaciones han marcado la vida de los pueblos y han sido objeto de celebraciones, que muy a menudo han tenido carácter religioso. Por ejemplo, la Navidad, que conmemora el nacimiento de Jesucristo en el mundo cristiano, se celebra en una fecha en la que religiones anteriores al cristianismo celebraban el solsticio de invierno. Lo mismo ocurre con San Juan, en cuya fecha se conmemora el solsticio de verano. La fiesta de Todos los Santos, el Día de los Muertos o *Halloween*, corresponden a un cambio estacional: la llegada del invierno. El carnaval y la Pascua preparan la llegada de la primavera. También son objeto de celebración los hechos históricos trascendentes para la vida de los pueblos y las fechas que marcan un cambio de estatus en el ciclo vital de las personas (bautizos, ritos de pubertad, comuniones, bodas, etc.).

Cada celebración se caracteriza por unas actividades determinadas, un tipo de comida y, a menudo, por una forma de vestir. Antiguamente, la forma de celebrar estaba relacionada muy íntimamente con el medio natural, social y económico, pero, en la actualidad, la tendencia globalizadora también se refleja en el modo de celebrar: las costumbres de lugares distintos se superponen. Por ejemplo, el árbol de Navidad, de tradición centro-europea, no era un elemento común en España y en la actualidad se ha convertido en símbolo inequívoco de la Navidad. Del mismo modo, tradiciones latinoamericanas, que suponían una síntesis de elementos culturales pre-colombinos y españoles, reflejan en la actualidad la influencia norteamericana. Pero, sin duda, la característica cada vez más presente en las celebraciones de nuestras sociedades es el consumismo: el consumo se va convirtiendo en el centro de las actividades relacionadas con las celebraciones.

1. Este texto define lo que son las celebraciones ¿se parece esta definición a la que ha elaborado vuestro grupo?
2. ¿Estáis de acuerdo? ¿Qué añadiríais?
3. ¿Qué celebraciones forman parte de tu vida? Describe brevemente una de ellas: Las personas que participan, los elementos diferentes que forman parte del evento, tales como la comida, los adornos, los trajes, etcétera.

4. ¿Verdadero o falso?



Prueba tus conocimientos sobre celebraciones:

1. El Día de Acción de Gracias se celebra el mismo día en EE.UU. y en Canadá.	V__	F__
2. Tradicionalmente, los niños españoles reciben los regalos el 6 de enero, día de los Reyes Magos.	V__	F__
3. La Navidad ortodoxa se celebra el 6 de enero.	V__	F__
4. En muchos lugares de España es costumbre tomar doce uvas al mismo tiempo que suenan las doce campanadas del reloj anunciando la llegada del año nuevo.	V__	F__
5. Las celebraciones musulmanas se rigen por el calendario solar.	V__	F__
6. Los amigos y familiares se regalan huesos de pan de muerto durante la festividad de Navidad en México.	V__	F__
7. El 24 de diciembre correspondía al final de las fiestas Saturnales romanas.	V__	F__
8. En el solsticio de verano, el 24 de junio, los pueblos de España se llenan de hogueras y música.	V__	F__
9. Las Posadas es una fiesta tradicional en México que se celebra en Pascua.	V__	F__
10. El año nuevo empieza el mismo día en todas las religiones.	V__	F__

5. Busca a alguien que tenga las mismas respuestas que tú

Contesta a estas preguntas y después busca a alguien de la clase que tenga la misma respuesta que tú en cada apartado. El primero que complete la tercera columna gana.

PREGUNTA	TU RESPUESTA	NOMBRE DE ALGUIEN DE LA CLASE QUE TENGA LA MISMA RESPUESTA QUE TÚ
¿Cuál es la celebración que te gusta más?		
¿Has pintado alguna vez un huevo de Pascua?		
¿Te has disfrazado alguna vez de brujo o bruja?		
¿Cuál es el dulce de Navidad que más te gusta?		
¿Has estado en una verbena de San Juan?		
¿Has ido por las casas pidiendo caramelos en <i>Halloween</i> ?		
¿Qué te gusta más: recibir o hacer regalos?		
¿Has enviado tarjetas de San Valentín?		
¿Comes pavo en el día de Acción de Gracias?		
¿Te gustan los fuegos artificiales?		

6. Proyecto

1. En grupos, elegid una celebración que tenga lugar en EE.UU./ Canadá, en España y en algún país latinoamericano. Realizad un proyecto sobre la misma, recabando información en Internet, en la biblioteca, preguntando a tus familiares o a miembros de tu comunidad.
2. Preparad un cartel con imágenes sobre la celebración.
3. Presentad el proyecto ante toda la clase. Podéis traer adornos o comida para realzar la presentación.

2

Creadores de ilusiones, ¿trineo o camellos?

Raúl Ruiz Cecilia

Auxiliar de conversación
Toronto, Ontario, Canadá

Juan Ramón Guijarro Ojeda

Auxiliar de conversación
Montréal, Québec, Canadá

Objetivos de la unidad:

- Conocer las tradiciones de los Reyes Magos y de Santa Claus.
- Familiarizarse con las culturas en las que se integran estas tradiciones: España, América Latina y el mundo anglosajón.
- Comprender y aceptar las diferencias culturales entre la cultura propia y la española.
- Desarrollar las destrezas comunicativas a través de su aspectos productivos (escribir y hablar) y receptivos (escuchar y oír).

Objetivos específicos de la actividad fuera del aula:

- Buscar y procesar información referente a las tradiciones religioso-culturales de los Reyes Magos y de Santa Claus.

Nivel:

Grados 11 y 12. Se podrá adaptar a niveles inferiores.

Procedimiento:

1. Los creadores de ilusiones

Los estudiantes tendrán que relacionar las imágenes con uno de los personajes: los Reyes Magos o Santa Claus.

Respuestas:

Santa Claus: calcetín, gorro, trineo, reno.

Reyes Magos: camello, oro, incienso, mirra, portal de Belén.

2. ¿Pero quiénes son realmente los Reyes Magos y quién es Santa Claus?

Los estudiantes leerán atentamente los dos fragmentos que se presentan. Hay que motivarlos a que hagan una deducción contextual del vocabulario desconocido.

Finalmente, tendrán que transferir la información desde el formato textual a una tabla de datos.

Respuestas:

Santa Claus: países anglófonos/ chimenea, calcetín/ 25 de diciembre/ trineo tirado por renos.

Reyes Magos: España y otros países/ pies de la cama/ 5 de enero por la noche/ camellos.

3. Buscando los orígenes

Los estudiantes investigarán los orígenes de una tradición de la cultura norteamericana que quizás desconozcan. Nos referimos a los “stockings”, o calcetines.

Respuesta: *Una noche, cuando Santa Claus trataba de llevar tres bolsas de oro a las tres hijas de un mercader arruinado, una de las bolsas cayó dentro de los calcetines que colgaban de la chimenea para secarse. Por eso, desde entonces, se cuelgan los calcetines en espera de regalos.*

4. Una carta a los Reyes Magos

Para terminar, los estudiantes completarán la carta expresando sus deseos a los Reyes Magos. Si los estudiantes conocen el subjuntivo, se les puede pedir que utilicen la estructura: *(deseo/ quiero/ me gustaría) que + subjuntivo.*

5. Debate

El profesor dividirá la clase en grupos de cuatro o cinco alumnos y motivará a los alumnos a que expresen su opinión sobre los temas propuestos. Los estudiantes tendrán que utilizar los organizadores textuales que se les proponen.

6. Una clase de cocina

Para repasar el imperativo los estudiantes tendrán que cambiar los verbos en infinitivo por el imperativo. Posteriormente, en grupos de tres o cuatro, podrán elaborar un Roscón de Reyes en casa para, de esta forma, introducir un elemento cultural en la clase. Explicar el vocabulario desconocido.

1. Los creadores de ilusiones

Asocia cada dibujo con los Reyes Magos o Santa Claus.



CALCETÍN



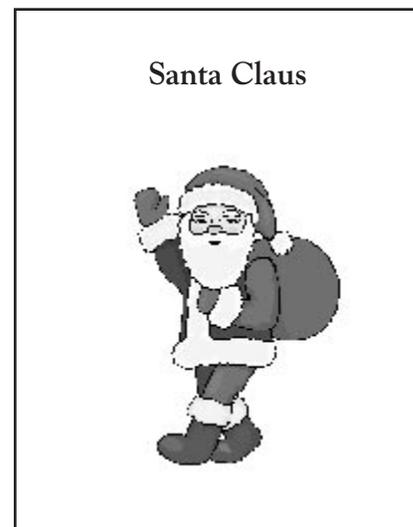
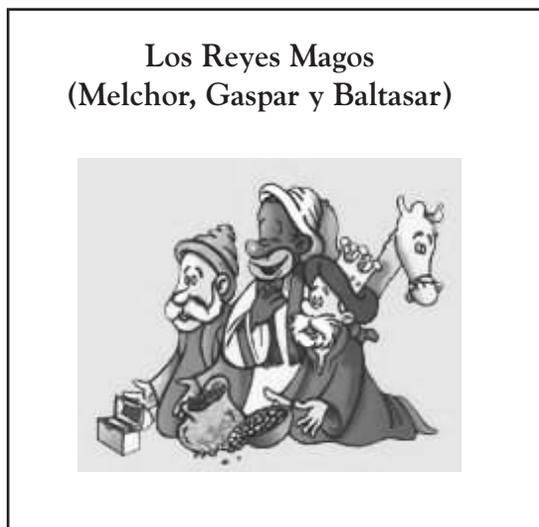
ORO, INCIENSO, MIRRA



GORRO



PORTAL DE BELÉN



TRINEO



CAMELLO



RENO

2. ¿Pero quiénes son realmente los Reyes Magos y quién es Santa Claus?

Lee atentamente los siguientes fragmentos y completa la tabla que se ofrece a continuación.

SANTA CLAUS

Santa Claus es un personaje relacionado tradicionalmente con la Navidad. En los países anglosajones se le conoce con el nombre de Santa Claus, mientras que en Europa es más conocido como Papá Noel. Su imagen se asocia con un vestido rojo, con gorro y con una barba blanca. Para desplazarse utiliza un trineo tirado por renos. Se cree que desciende por las chimeneas de las casas y deja los regalos debajo del árbol de Navidad. La mayoría de los niños preparan para la noche del 24 de diciembre sus calcetines, donde Santa Claus pondrá caramelos o bombones.



LOS REYES MAGOS (MELCHOR, GASPARD Y BALTASAR)



Los Reyes Magos son unos personajes relacionados tradicionalmente con la Navidad en países de habla hispana, sobre todo en España. Según la tradición popular, tres Reyes Magos, montados en camellos, fueron a llevarle regalos a Jesús recién nacido, guiados por la estrella de Oriente. Existe la costumbre de obsequiar a los niños con juguetes la noche del 5 al 6 de enero en memoria de los regalos que los tres Reyes ofrecieron a Jesús: oro, incienso y mirra.

Antes de irse a dormir, los más jóvenes ponen sus zapatos a los pies de la cama y sacan un vaso de agua a la ventana para que los camellos beban. En todas las ciudades se celebra la tradicional Cabalgata de Reyes el 5 de enero por la noche. Los Reyes Magos dan caramelos y golosinas a todos los asistentes a lo largo del trayecto. El día 6 de enero se suele comer un dulce llamado Roscón de Reyes.

	PAÍSES QUE LO CELEBRAN	LUGAR DONDE DEJAN LOS REGALOS	DÍA QUE SE CELEBRA	MEDIO DE TRANSPORTE
SANTA CLAUS				
LOS TRES REYES MAGOS				

3. Buscando los orígenes

¿Sabes cuál es la leyenda que se esconde detrás de los “calcetines”? Busca en Internet el origen y coméntalo con tus compañeros/as.



4. Una carta a los Reyes Magos

En España es tradicional que los niños escriban una carta a los Reyes Magos unos días antes de su celebración. En ella, los niños les piden toda clase de juguetes y regalos. Ahora te toca a ti.



_____ a ____ de _____ de _____

Queridos Reyes Magos:

Me llamo _____ y este año he sido muy bueno/a. Para Reyes me gustaría recibir estos regalos:

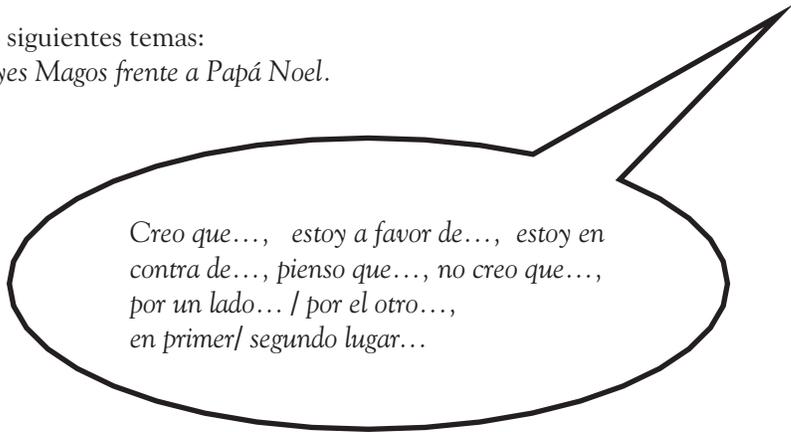
Os dejaré agua y paja para los camellos en la ventana de mi habitación.

Os quiero mucho. Un beso muy grande. _____

5. Debate

En grupos de cuatro, discutid sobre los siguientes temas:
Ventajas y desventajas de celebrar los Reyes Magos frente a Papá Noel.
Navidades: ¿tradición o consumismo?

Utiliza las siguientes expresiones:



6. Una clase de cocina

Vamos a elaborar un Roscón de Reyes. A continuación tienes los pasos necesarios para preparar este dulce. Ve diciéndole a tu compañero/a lo que tiene que hacer para que el resultado sea delicioso. En grupos de tres o cuatro preparad el dulce en casa y comedlo en clase.

INGREDIENTES

- 600 gr. de harina
- 6 huevos
- 60 gr. de azúcar
- 30 gr. de levadura
- 1 cucharadita de sal
- 2 cucharadas soperas de agua de azahar
- 1 cucharada soperas de aguardiente
- La ralladura de la piel de 1/2 limón
- La ralladura de la piel de 1/2 naranja
- 400 gr. de mantequilla “muy blanda”
- Azúcar “gruesa”




ELABORACIÓN

- MEZCLAR todos los ingredientes, excepto la mantequilla y el azúcar “gruesa”.
- AMASAR durante 10 minutos.
- INCORPORAR la mantequilla y VOLVER a amasar.
- DEJAR reposar la masa durante una hora cubierta con un paño, en un lugar caliente.
- METER en la nevera.
- SACAR y PONER otra vez en lugar caliente, sobre una bandeja untada con mantequilla y tapada.
- DAR la forma de roscón.
- METER en el horno ya caliente a 350°F, durante 12 minutos.



- SACAR y ESPOLVOREAR con el azúcar “gruesa”.

El cómo y el con qué de las celebraciones



Esther Zaccagnini de Ory

Consejería de Educación
Embajada de España
Washington, D.C.

Objetivos de la unidad:

- Aprender y repasar el léxico relacionado con el campo semántico de las fiestas.
- Buscar información sobre fiestas españolas y latinoamericanas.
- Sensibilizar a los alumnos ante las diferencias en las celebraciones en los distintos países.
- Usar el léxico en actividades comunicativas.

Nivel:

Grados 10 - 12.

Procedimiento:

1. Hablemos de fiestas. Antes de repartir la ficha, el profesor pregunta qué tipo de fiestas celebran los alumnos, cuál les gusta más, cómo las celebran, etc. Se apunta en la pizarra el léxico que va surgiendo. A continuación los alumnos, en parejas, unen los círculos que asocian con celebraciones de conmemoración política y de origen religioso.

2. Celebrar, ¿pero cómo? Los alumnos describen las fotos y contestan a las preguntas. No se trata de adivinar el país donde se sacó la foto, sino de que los alumnos especulen y hagan asociaciones con sus propias experiencias de celebraciones públicas.

3. Leamos sobre fiestas. Para realizar este ejercicio los alumnos, en grupos de tres, tienen que recabar información de las direcciones URL que se indican sobre una fiesta española o latinoamericana, que les es asignada por el profesor. Si los alumnos no tienen acceso a Internet, el profesor puede imprimir la información y asignar una fiesta a cada grupo. Los alumnos leen el texto y completan el mapa semántico de la fiesta. A

continuación cuentan al resto de la clase lo que han aprendido usando el mapa.

4. ¿Qué hacemos? Contestan a las preguntas.

Respuestas:

Sevillanas: *Feria de Sevilla*. Uvas: *Año nuevo*. Belén: *Navidad*. *Disfrazarse: Carnaval*. *Mentiras: El día de los Santos Inocentes*. *Escuchar el mensaje: Año Nuevo*. *Fuegos artificiales: año nuevo, etc.*

5. ¿Qué compramos? Rellenan el cuadro y proponen más palabras.

Respuestas:

- 1 *Halloween. EE.UU.*
- 2 *Día de los enamorados. España, EE.UU. y muchos otros países.*
- 3 *Navidad. Méjico.*
- 4 *Navidad. España, Europa y América Latina, etc.*
- 5 *En muchas fiestas de conmemoración política. Por ejemplo: el 4 de julio en EE.UU.*
- 6 *En EE.UU. en muchas ocasiones. En España sólo en Navidad y Año Nuevo.*
- 7 *Carnaval, Halloween. En muchos países.*

6. ¿Qué comemos? Rellenan el cuadro en parejas.

Respuestas:

- 1 *Día de los muertos. Harina, azúcar, huevos, etc.*
- 2 *Turrón. España.*
- 3 *Día de todos los Santos.*
- 4 *España. Día de Reyes.*
- 5 *Día de Acción de Gracias. Arándanos, azúcar.*
- 6 *Barbacoa. Carnes variadas.*
- 7 *Méjico. Harina de maíz, aceite, carne, etc.*

7. Asociación de ideas. Ejercicio de repaso de vocabulario.

8. Proyecto: Un calendario de fiestas. Los alumnos realizan el calendario. Se puede usar cada vez que hay un día de fiesta para repasar el vocabulario.

Indicadores de progreso:

Los alumnos:

- Se familiarizan con el léxico general de las fiestas.
- Son capaces de elaborar el mapa de un campo semántico, en este caso sobre las fiestas.

- Comprenden las diferencias que existen en el modo de celebrar fiestas en diferentes culturas.
- Utilizan el léxico aprendido en ejercicios de destreza oral.
- Elaboran un proyecto relacionado con el tema.

1. Hablemos de fiestas

En parejas, unid con una línea los círculos que asociéis con las conmemoraciones políticas y con las de origen religioso. Buscad en un diccionario las palabras que no sepáis. Añadid más palabras en cada grupo.

Desfile militar
 Manifestación
 Discursos

Fuegos artificiales
 Cohetes
 Confeti
 Serpentinatas



Romerías
 Procesiones
 Verbenas
 Ferias

Uno de mayo
 El día de la Constitución



**CELEBRACIÓN DE
 ORIGEN RELIGIOSO**



**CONMEMORACIÓN
 POLÍTICA**

Navidad
 La Epifanía
 Semana Santa
 Los Santos Inocentes
 San José




Bailes regionales
 Música tradicional/ moderna
 Corridos

Puestos de comida
 Churrerías

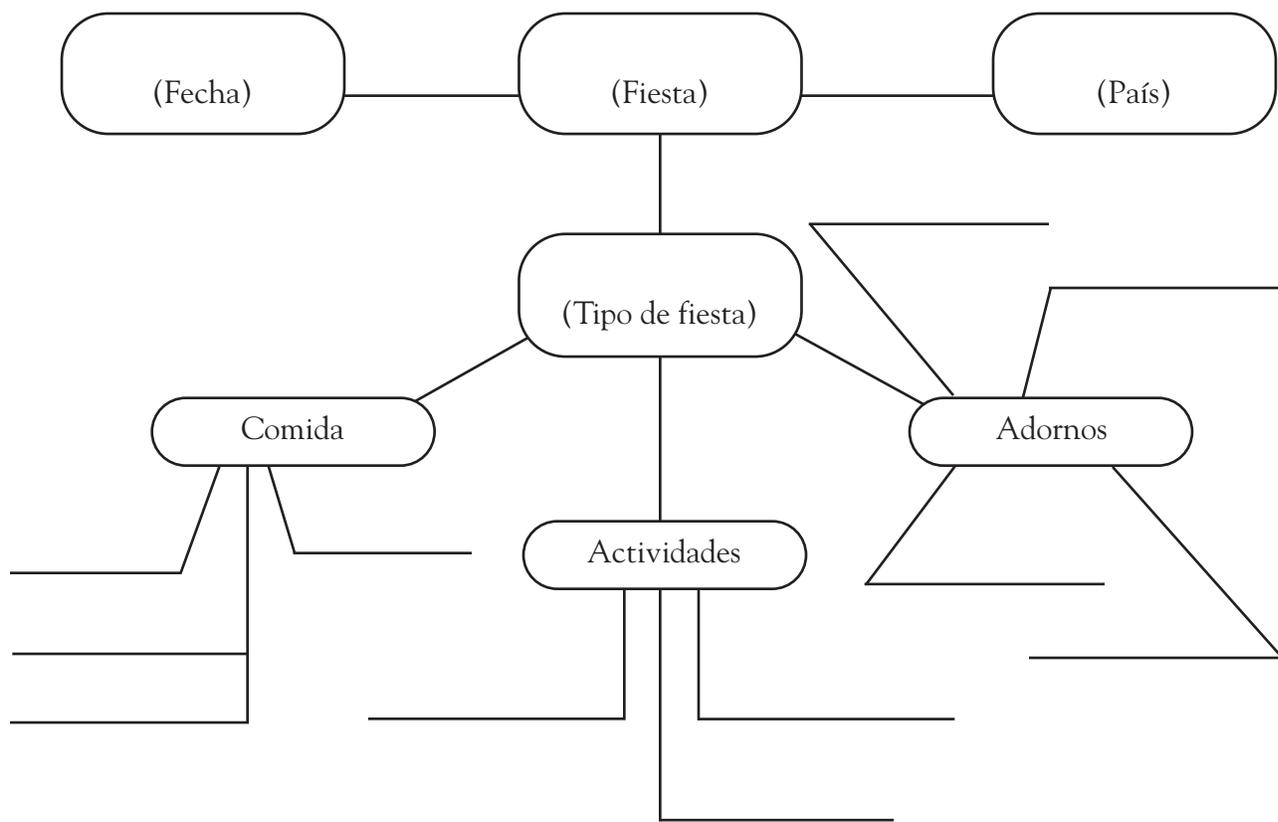


2. **Celebrar, ¿pero cómo?** Describe las fotos utilizando el vocabulario del ejercicio anterior. Apunta debajo de cada foto en qué país o países crees que se celebran las fiestas como en estas fotos. ¿Se celebran igual en todos los países?, ¿qué diferencias puedes deducir de estas fotos?, ¿qué tipo de celebración te gusta más?



3. Leamos sobre fiestas

Formad grupos de tres. Buscad información sobre una fiesta en las direcciones URL que figuran al final de la página o usad la información que os proporciona vuestro profesor. Leedla, consultad las palabras que no sepáis y completad el mapa siguiente:



España

<http://www.red2000.com/spain/primer/1fest.html>

<http://www.uky.edu/AS/SPI/pasaporte/cultura/fiestas1.html>

México

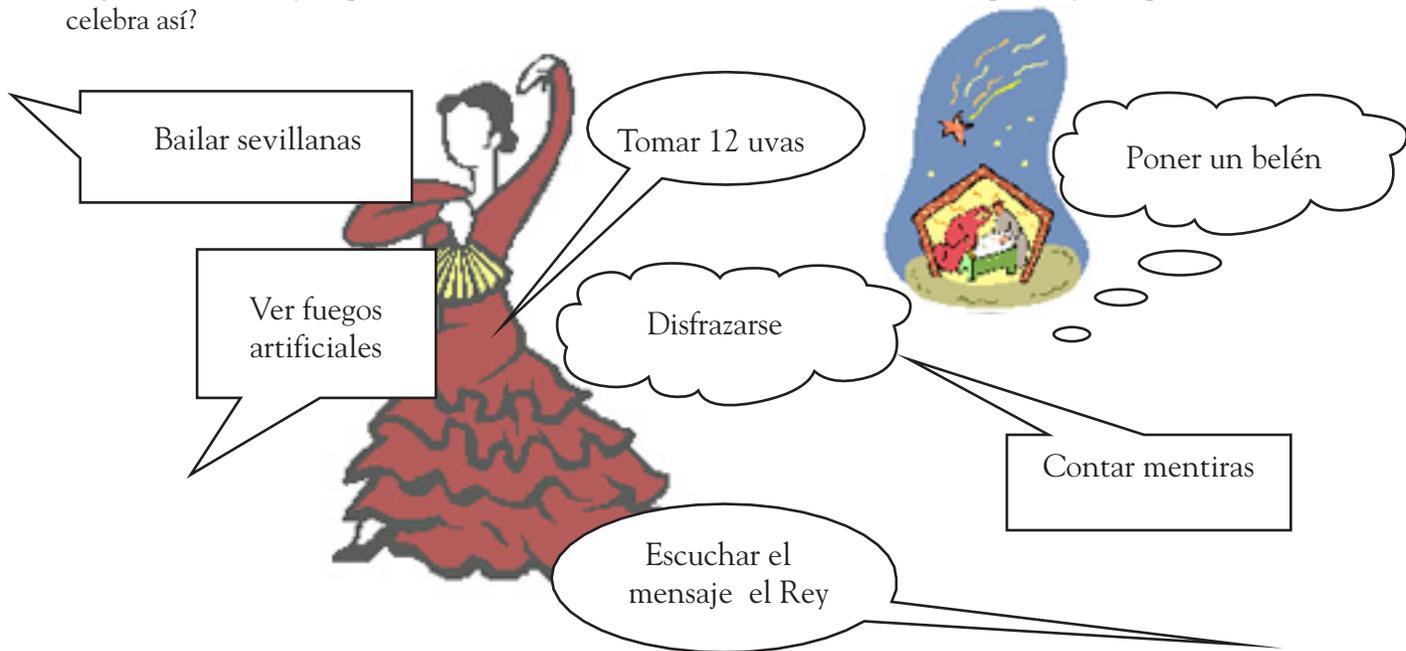
<http://www.folklorico.com/fiestas/fiestas2.html>

Estados Unidos

<http://www.vidaamericana.com/holidays.html>



4. ¿Qué hacemos? ¿En qué ocasiones es tradicional realizar estas acciones en España?, ¿en tu país también se celebra así?



5. ¿Qué compramos?

¿Con qué festividad y país o países asocias estas palabras?

Pueden corresponder a más de una festividad y país.

	FESTIVIDAD	PAÍS/ PAÍSES	¿LA CONOCES?
1. CALABAZAS			
2. CORAZONES			
3. PIÑATAS			
4. BELÉN			
5. BANDERA			
6. TARJETAS			
7. DISFRACES			

Ahora añade tú dos objetos característicos de una fiesta de cualquier país y pídeles a tus compañeros que completen el cuadro.

	FESTIVIDAD	PAÍS/ PAÍSES	¿LA CONOCES?

6. ¿Qué comemos? Completad el cuadro en parejas.

	FIESTA	PAÍS	INGREDIENTES PRINCIPALES	¿LO HAS PROBADO?
1. PAN DE MUERTOS		Méjico		
2.	Navidad		Almendras, miel, etc.	
3. HUESOS DE SANTOS		España	Harina, azúcar, huevos, etc.	
4. ROSCÓN DE REYES			Harina, azúcar, huevos, etc.	
5. SALSA DE ARÁNDANOS		EE.UU.		
6.	Día de la Independencia	EE.UU.		
7. TAMALES	Día de la Candelaria			

7. Asociación de ideas

En grupos de cuatro. Cada alumno, por turnos, propone una fiesta de cualquier país y los demás van diciendo palabras que asocian con esa fiesta. Si el grupo no está de acuerdo con una de las palabras propuestas, el alumno tiene que explicar la asociación. El grupo vota si la acepta o no. Si no la acepta, el alumno que la ha propuesto recibe un punto. El alumno que no sepa qué decir o repita una de las palabras, recibe también un punto. Gana el que menos puntos acumule.

Por ejemplo: Semana Santa → procesiones → vacaciones → huevos de Pascua → chocolate →

8. Proyecto: Un calendario de fiestas



DICIEMBRE

L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

La clase se divide en 12 grupos, uno por cada mes.

En una cartulina:

- Elaborad el mes del calendario en la parte inferior.
- Decorad la parte superior con ilustraciones propias de las fiestas de ese mes, tanto españolas como las de los países representados en la clase.
- Escribid las palabras en español debajo de cada dibujo y foto.

Se pueden unir las 12 cartulinas y usar el calendario durante todo el año en la clase de español.

4

Viajeros al Carnaval

José M^a Mateo Fernández
Escuela Oficial de Idiomas
Valdemoro (Madrid)

Objetivos de la unidad:

- Familiarizar a los alumnos con la celebración del Carnaval.
- Aprender a manejar un diccionario en Internet.
- Ser capaz de comprender textos auténticos en español y buscar la información requerida.
- Afianzar el uso del lenguaje oral en clase.

Objetivo específico de la actividad fuera del aula:

- Fomentar los vínculos de unión entre diferentes culturas.

Nivel:

Grados 11 y 12.

Procedimiento:

1. Como aperitivo

El/ la profesor/ a realiza una lluvia de ideas, bien en la pizarra o bien con ayuda del retroproyector, basada en la pregunta “¿Qué es el Carnaval para ti?”.

2. Yo defino, tú defines...

Los alumnos utilizan un diccionario en línea, en este caso el de Real Academia Española. Al mismo tiempo, practican la expresión oral (dictado) y la expresión escrita (definición).

Carnaval: “Fiesta popular que se celebra los tres días que preceden al comienzo de la cuaresma, y consiste en mascaradas, comparsas, bailes y otros regocijos bulliciosos”.

3. Orígenes

Se trata, en este caso, de aprender de dónde viene el carnaval, a la vez que se practica la comprensión auditiva. El/la profesor/a lee el siguiente texto:
“No es fácil precisar la etimología de la palabra carnaval. Se cree que procede de “Carrus Navalis”, una fiesta popular

derivada de las saturnales romanas.

Se dice que tuvo un carácter religioso en sus remotos orígenes, cuando se celebraba el año nuevo (entrada de la primavera) como símbolo del renacer plástico de la naturaleza. En Grecia y Roma se incluían procesiones en las que se paseaba un barco con ruedas. En ese barco iban grupos enmascarados que bailaban y cantaban canciones. La costumbre de este “carro naval” se conserva aún en Reus, España.”

Respuestas: 1. difícil 2. romanas 3. religioso 4. barco 5. España

4. Sin fronteras

Completan el cuadro y contestan a la pregunta. Consultan un atlas.

Respuestas: 1. c 2. d 3. b 4. e 5. a

5. Carnaval de Cádiz: Se presenta una copla dedicada al jamón (c), alimento muy común en la dieta española. Practican el lenguaje oral en la descripción del cartel del Carnaval 2002.

6. Carnaval de Barranquilla

Los alumnos aprenden a buscar información específica conociendo un tipo de carnaval diferente, con música tradicional, como las cumbias, y personajes, como el Rey Momo. Comprobaremos su memoria visual mediante un sencillo ejercicio.

a) Respuesta: ¡Quién lo vive es quien lo goza!

b) Respuesta:

1. Por confirmar, 1:00 p.m.
2. 26 de enero, 8:00 p.m.
3. Desfile Carnaval de los niños, Calle 72-Plaza de la Paz
4. 9 de febrero, 2:00 p.m.
5. Calle 17, 9 febrero

c) Respuestas: a. F b. F c. V d. F

d) Respuesta: Shakira (2)

7. Mardi Gras

Se descubre el origen de esta popular fiesta norteamericana, su significado, sus colores y simbología, etc.

Respuestas:

1. "Fat Tuesday" (Martes Grande).
2. Morado (justicia)/verde (fe)/ dorado (poder).
3. 3 febrero-9 marzo (47 días antes del Domingo de Resurrección-"Easter Sunday").
4. Legado francés de 1699.
5. "King cakes".
6. Collares de plástico ("vedas"), doblones, vasos de plástico.

8. Y de postre... ¡a por el disfraz!

Como colofón, los alumnos celebran su propio

carnaval, disfrazándose y preparando comida típica del país que representa. Esta actividad puede resultar especialmente provechosa en grupos multiétnicos.

Indicadores de progreso:

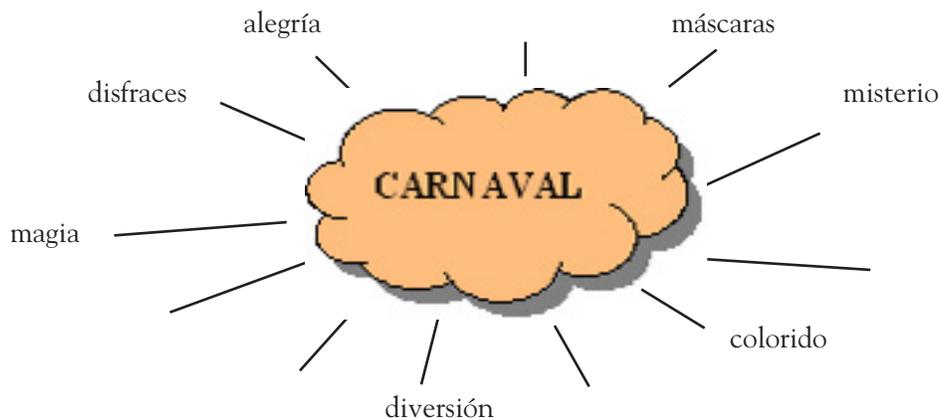
Los alumnos:

- Conocen lo que es y representa el Carnaval.
- Saben utilizar el diccionario en línea.
- Celebran las diferencias culturales mediante una representación del carnaval.



1. Como aperitivo

Contesta a la siguiente pregunta: "¿Qué es el Carnaval para ti?". Añade tus propias ideas.



En parejas, clasifica esas palabras/ expresiones de acuerdo con su significado.

ASPECTOS POSITIVOS	ASPECTOS NEGATIVOS
- alegría	- multitudes

2. Yo defino, tú defines...

Consulta la página oficial de la *Real Academia de la Lengua Española* (<http://www.rae.es>), busca la definición de la palabra *carnaval* y díctasela a tu compañero/a. Comprueba que es la misma que tiene tu profesor/a.

Carnaval: FIESTA POPULAR

Si no comprendes alguna palabra de la definición búscala en esa misma página o pregunta a tu profesor/a.

3. Orígenes

Tu profesor/a te va a leer un breve texto acerca de los orígenes del carnaval. Escucha atentamente y rellena los huecos en las siguientes frases utilizando algunas de las palabras de este cuadro.

griegas	autobús	fácil	España	barco
religioso	difícil	romanas	Francia	

- A) Es _____ saber exactamente de donde viene la palabra “carnaval”.
 B) Probablemente procede de “*Carrus Navalis*”, una fiesta popular derivada de las saturnales _____.
 C) Al principio, esta celebración tuvo un carácter _____.
 D) En Grecia y Roma se celebraban procesiones paseando un _____ con ruedas.
 E) Esta tradición existe todavía en Reus, _____.

4. Sin fronteras

El Carnaval es una fiesta muy popular en muchos países. Sin embargo, en cada país tiene unas connotaciones diferentes. Las siguientes ciudades son todas famosas por sus Carnavales. ¿Puedes decir en qué país se encuentran? Une los números y las letras.

CIUDAD			PAÍS
Cádiz	1.	a.	Brasil
Barranquilla	2.	b.	EE.UU.
Nueva Orleáns	3.	c.	España
Venecia	4.	d.	Colombia
Río de Janeiro	5.	e.	Italia

¿Sabes dónde están situadas todas esas ciudades? Compruébalo en un atlas.

Ahora nos vamos a centrar en tres de esos famosos carnavales.

5. Carnaval de Cádiz

Declarado de interés turístico nacional e internacional, el lugar de celebración por excelencia es la propia ciudad, sus calles y sus plazas. Los gaditanos (nacidos en Cádiz) se convierten en protagonistas, cantando *coplas* que nos recuerdan los hechos, acontecimientos y personajes famosos de un año a otro. Es destacable el ingenio y la ironía de sus letras.



Intenta adivinar a quién o a qué está dedicada esta copla.

- a) un tambor b) sombrero c) jamón d) un disfraz

"AUNQUE NO TE PUEDO VER ME GUSTAS
UN DISPARATE,
ME GUSTAS MÁS EN CASA QUE "COLGAO"
EN EL ESCAPARATE".

Ahora, consulta la dirección URL www.carnavaldecadiz.com y entra en "Carnaval 2002" y verás el cartel anunciador de este año. En parejas, describe a tu compañero/a lo que ves en el cartel. Utiliza el siguiente vocabulario:

El cartel tiene muchos colores, como el azul, el...
Arriba hay...
Abajo hay...
A la derecha/ izquierda se puede ver...
Se puede leer...

6. Carnaval de Barranquilla

Ahora nos trasladamos al Caribe colombiano.

Visita la siguiente dirección URL:

<http://www.carnavaldebarranquilla.org>

y haz los siguientes ejercicios:



a) ¿Cuál es el lema del Carnaval 2002?

“¡Quién lo vive _____!”

b) Ahora pincha con el ratón donde dice “Programación del Carnaval 2002” y completa la información.

NOMBRE DE LA CELEBRACIÓN	LUGAR	DÍA	HORA
1. Fiestas de cumbias y danzas		20 enero	
2. Carnaval, su música y sus raíces	Casa del Carnaval		
3.		3 febrero	3:00 p.m.
4. Batalla de las Flores	Vía 40		
5. Desfile Rey Momo			2:00 p.m.

c) Busca en ese mismo sitio, junto con tu compañero/a, el “Afiche de la Reina 2002”. Observad la foto durante unos 15 segundos y volved a la página principal. Decidid sin mirar la foto si las siguientes afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F).

La Reina de este año se llama María Gabriela Suárez	V	F
Su vestido es de color rojo	V	F
Lleva unas flores en la cabeza	V	F
No hay más personas en la foto	V	F

d) El Congo de Oro es el máximo trofeo que otorga el Carnaval de Barranquilla. ¿Sabes quién lo ha recibido este año por sus triunfos a nivel internacional?

1) Penélope Cruz 2) Shakira 3) Jennifer López 4) Enrique Iglesias

¿Quieres ver su foto? <http://www.carnavaldebarranquilla.org/CongoDeOro.asp>

7. Mardi Gras

¿Quién no conoce el Mardi Gras de Nueva Orleans? Hay quien se atreve a afirmar que se trata del “mayor espectáculo gratuito del mundo”.



Visita la dirección URL en inglés <http://www.holidays.net/mardigras> y completa el cuadro en español:

¿Qué significa?	
Colores oficiales y simbología	
¿Cuándo se celebra?	
Historia	
Dulce típico	
“ <i>Throw me something, mister!</i> ” ¿A qué se refiere?	

Ahora navega por alguna de estas direcciones URL y verás muchas, muchas fotos de esta “locura” carnavalera:

<http://www.mardigrasfun.com> (inglés y con música)

<http://www.jazzystuff.com/photo.html> (inglés)

<http://www.nolalive.com/mardigras/bestof> (inglés)

8. Y de postre... ¡a por el disfraz!

Tu tarea ahora, junto con el resto de la clase, consiste en “convencer” a tu profesor/a para organizar vuestra propia fiesta de Carnaval en la escuela. La clase se divide en varios grupos y cada uno representará a un país y deberá disfrazarse de algo diferente. Todas las personas que forman parte de un grupo llevarán el mismo disfraz. Cada grupo traerá a clase comida típica del país que representa y se pondrá en común para su degustación.

Y tú, ¿qué planes tienes para Pascua?



Eva Rodríguez Braña
Washington, D.C.

Objetivos de la unidad:

- Conocer y divulgar algunas tradiciones de Pascua en diferentes culturas.
- Potenciar las presentaciones orales usando la información encontrada en Internet.

Nivel: Grados 8-10 con las adaptaciones pertinentes.

Procedimiento:

1. Huevos de Pascua

Individualmente los alumnos contestarán a unas preguntas previas y leerán el texto. En parejas contestarán a las preguntas buscando información adicional en las direcciones URL.

2. ¿Qué pinta el conejo en todo esto?

En parejas buscarán la historia de la tradición de los huevos de Pascua y también del conejo de Pascua. Las direcciones URL consignadas les ayudarán.

3. La Pascua en un crucigrama

Parejas. Buscando en en la dirección URL consignada, los estudiantes encontrarán un crucigrama con vocabulario de Pascua. La profesora puede imprimirlo y dárselo a los alumnos o ellos mismos pueden buscarlo en Internet.

4. Cuento sobre un tema de Pascua

Individual. En la dirección URL consignada en la ficha los alumnos encontrarán dibujos con personajes tradicionales de Pascua. Basándose en ellos escribirán un pequeño cuento que luego leerán ante la clase. Se puede votar a los tres mejores.

5. Cocina y Pascua

Grupos de tres. Los alumnos harán algún postre típico de Pascua –recetas en las direcciones URL consignadas-

que luego traerán a la clase. Explicarán cómo lo han hecho y lo compartirán con el resto de la clase. Pueden utilizar su propia receta.

6. Cómo pintar un huevo de Pascua

En grupos de cuatro traerán los materiales necesarios (huevos duros, pinturas, pinceles...) y pintarán los huevos de Pascua. Explicarán el método seguido para pintarlos, los materiales utilizados así como el dibujo hecho. Harán una exposición con los huevos pintados.

7. Fiesta de los “Huevos Pintos”

En parejas los alumnos buscarán información sobre esta fiesta en Asturias (España) y luego contestarán a las preguntas de la ficha.

8. Cascarones

En parejas buscarán información sobre estas fiestas en San Antonio (Texas) y las explicarán delante de sus compañeros ayudándose de fotos y carteles.

9. Isla de Pascua

Parejas. Los estudiantes buscarán información sobre la isla de Pascua (Chile) y explicarán una de sus tradiciones: la ceremonia del hombre pájaro, que también habla de un huevo. Harán una puesta en común con toda la información y las fotos encontradas.

10. Oferta de huevos de dinosaurio para celebrar la Pascua en Europa

Los estudiantes leerán la noticia y luego, en parejas, escribirán varias noticias sorprendentes sobre la fiesta de Pascua. Serán premiadas las más originales.

Materiales:

Fichas de trabajo, pinturas, pinceles, huevos duros, postres, etc.

Indicadores de progreso:

Los alumnos:

- Aprenden tradiciones de distintos países relacionadas con la festividad de Pascua.

- Buscan información, la procesan y contestan a preguntas.

1. Huevos de Pascua

a. Individualmente contesta a estas preguntas en tu cuaderno. La profesora las comentará con toda la clase.

¿Qué celebraciones son importantes para ti?
¿Cuáles consideras que son las celebraciones más importantes en EE.UU.?

¿Sabrías enumerar alguna celebración importante de España o de algún país de Latinoamérica?

b. Individualmente lee este texto y luego, en parejas, contestad a las preguntas. Tendréis que buscar información adicional en las direcciones URL siguientes para poder contestarlas:

- <http://www.animascotas.net/mascotas/huevospascua.htm>
- <http://www.holidays.net/easter/eggs.htm>
- <http://www.jeannepasero.com/easter7.html>

¿Sigues la tradición de los huevos de Pascua?



La tradición de regalar huevos de Pascua viene de hace muchísimos siglos, más de lo que te puedas imaginar, y se celebra principalmente en los países anglosajones, Estados Unidos y en la Europa Central. Es un regalo muy apreciado por quien los recibe. Están pintados de diferentes colores y se regalan en pequeñas cestas. Uno de los países europeos que más vive la tradición es Alemania. Se sabe, curiosamente, que la tradición en Estados Unidos vino gracias a emigrantes alemanes que llegaron a Pennsylvania y establecieron dicha costumbre e incorporaron el conejo de Pascua poco después de la Guerra Civil norteamericana. Como la mayoría de los huevos son para los niños, no solamente hay huevos de gallina, sino también de chocolate. Hoy en día la gente sigue coloreando y decorando huevos de Pascua con distintos símbolos y colores. Uno de ellos es el sol que significa la buena fortuna. También son símbolos de esta celebración el gallo, que simboliza la consecución de deseos, y las flores, que representan el amor y la caridad.



<ul style="list-style-type: none"> • Describe el origen de la tradición de regalar huevos de Pascua. 	
<ul style="list-style-type: none"> • ¿Quién incorporó la costumbre de los huevos de Pascua en Estados Unidos? • Enumerad lo que significan los colores en los huevos de Pascua. 	

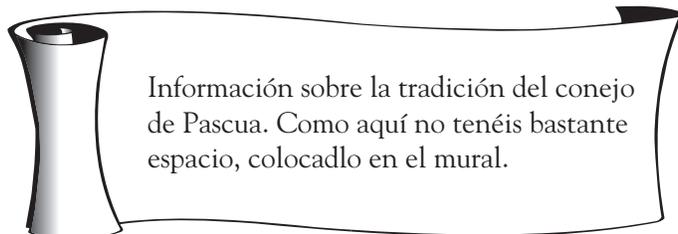


- Individual. Describe tus planes para las próximas vacaciones de Pascua. ¿Por qué no intentas planear alguna actividad conjunta con algunos/as compañeros/as y luego la contáis al resto de la clase?

2. ¿Qué pinta el conejo en todo esto?

Parejas. Buscad información sobre el conejo de Pascua en las direcciones URL consignadas y compartidla con el resto de la clase. Buscad también fotografías y recortes de revistas y confeccionad un mural con toda la información que hayáis encontrado para que pueda verse mientras hacéis la presentación.

<http://www.123celebremos.com/temas/fiestas/pascua/>
<http://www.lanacion.com.ar/espec/pascua/02/chocolate.asp>



¿Dónde se esconden los huevos de Pascua y quién se supone que los esconde? Explicadlo en el mural con todas las fotos que encontréis.

<http://www.123celebremos.com/temas/fiestas/pascua/histconejo.htm>



3. La Pascua en un crucigrama

Parejas. En el siguiente URL encontraréis un crucigrama con vocabulario referido a la Pascua. ¿Lo hacéis?
<http://www.geocities.com/Paris/LeftBank/3852/seaster.htm>

4. Cuento sobre un tema de Pascua

Individual. En la siguiente dirección URL encontrarás varias imágenes con su vocabulario correspondiente. Escribe un pequeño cuento en el que estén incluidas todas las palabras del vocabulario y, si quieres, ilústralo con las imágenes recortadas. Luego enseña y lee tu cuento en voz alta a toda la clase.
<http://www.123celebremos.com/temas/fiestas/pascua/actividades/pueblo/index.html>

5. Cocina y Pascua

Grupos de tres. Elegid una receta de las consignadas en las direcciones URL, hacidla en casa y luego traed el postre a la clase (también podéis hacer otra receta distinta). Tendréis que dar a vuestros compañeros una lista con los ingredientes utilizados y explicar todos los pasos que habéis seguido para hacer la receta. Y, por supuesto, tendréis que compartir los dulces.

Tarta de Pascua: http://www.mundorecetas.com/acomer/pasoapaso/tarta_pascua/

Pan de Pascua: <http://www.geocities.com/sarakali/easter.html>

6. Cómo pintar un huevo de Pascua

Grupos de cuatro. Aquí tenéis unos ejemplos de huevos de Pascua pintados. Haced estas tres tareas:

1. Escribid las instrucciones en español de cómo pintarlos.

<http://www.pastrywiz.com/easter/dyeingeggs.htm>

<http://www.fabulousfoods.com/holidays/easter/eggdesign/eggs2000.html#Egg%20Dye>

<http://www.lexingtonchristian.org/academics/campuses/rose/Stith/cascarones/default.htm>

2. Pintad tantos huevos como queráis, explicad el significado del dibujo y dadle un nombre a cada huevo, de manera que defina el dibujo que habéis pintado.

(En la siguiente dirección URL podéis ver modelos de huevos pintados: <http://www.pysanka.com>)

3. Haced una exposición con los huevos pintados y dad un premio a los mejores y al que contenga el nombre más ingenioso en español.



Instrucciones:

Significado del dibujo del huevo pintado:

Nombre dado a cada huevo:

7. Fiesta de los “Huevos Pintos”

En parejas, buscad información en Internet sobre los huevos pintos en Asturias (España) y contestad a las preguntas de las burbujas. Exponed la información al resto de la clase. Estas direcciones URL os ayudarán:

<http://www.ayto-siero.es>

<http://www.asturies.com/viesca/gaita/asturias.htm>

<http://turismo.asturnet.es/>

1. ¿Cómo llegó la tradición de la fiesta de los “Huevos Pintos” a este pequeño pueblo asturiano llamado Pola de Siero? Buscad en las direcciones URL consignadas.

2. ¿Qué materiales se utilizan para pintar los huevos en esta pequeña localidad asturiana? La primera dirección URL os ayudará en vuestras respuestas.



3. Asturias es una comunidad de cultura celta, ¿lo sabíais?

- Buscad información sobre símbolos celtas en Asturias.

- Haced un mural con la información que encontréis sobre esta parte de España.

<http://usuarios.lycos.es/Aqueron/asturias.htm>

<http://www.asturies.com/viesca/gaita/pagesg.htm>

<http://www.asturies.com/viesca/gaita/pagesg.htm>



8. Cascarones

Parejas. Buscad información en las siguientes direcciones URL acerca de los Cascarones en San Antonio, Texas. Haced una presentación delante de vuestros compañeros utilizando fotos.



Contestad a estas preguntas:

1. ¿Qué es un cascarón?

2. Las dos historias sobre el origen del cascarón en las fiestas de San Antonio.

3. ¿Cómo utiliza la gente de San Antonio los huevos de Pascua?



<http://www.fiesta-sa.org/Highlights/fact3.html>

<http://www.aeb.org/recipes/calendar/2000/april.html>

<http://www.cascaronzcrazy.com/>



9. Chile

Parejas. Chile tiene tradición de festejar la fiesta de los huevos de Pascua, que llegaron al país de la mano de la emigración alemana, pero también tiene una isla que se llama Isla de Pascua. Conseguid información sobre esa isla y averiguad si tiene algo que ver con la fiesta de Pascua. Exponed la información, con fotos pegadas en carteles, al resto de la clase.



Mapas de Chile: <http://www.mindspring.com/~jaranda1/recetas.html>

<p>Buscad su situación: http://www.rapanui.cl/esp/index.html</p>	<p>Buscad sus principales productos: http://www.geocities.com/rhaph/rapanui.html</p>
<p>¿Por qué es famosa esta isla? La palabra “moais” os dará la clave. En esta dirección URL encontraréis información: http://www.ciudadfutura.com/bitacora/moais/moaisweb.htm</p>	<p>Una de sus tradiciones, “la ceremonia del hombre pájaro”, también tiene que ver con un huevo. Averiguad de qué se trata y contádselo a vuestros compañeros: http://www.monumentos.cl/ip001.html</p>

10. Oferta de huevos de dinosaurio para celebrar la Pascua en Europa

En un periódico europeo apareció esta noticia. Leedla, comentadla con el resto de la clase y luego, en parejas, inventad una serie de noticias sorprendentes y simpáticas que tengan como protagonista la Pascua y sus símbolos. Leed esas noticias como si se tratara de un boletín informativo emitido por televisión. Votad las seis noticias más sorprendentes.



Una galería vienesa ofrece la posibilidad de adquirir huevos auténticos de dinosaurio, con una antigüedad de 80 a 140 millones de años, para las festividades de Pascua, en las que en el centro de Europa se regalan tradicionalmente huevos de chocolate. Los huevos fosilizados de los gigantes que dominaron la Tierra en el Jurásico proceden de yacimientos chinos, según anuncia la galería Zacke, y van acompañados de un certificado de autenticidad emitido por el Museo de Historia Natural de Viena. Los huevos de 15 centímetros de largo cuestan 618 euros, aunque también se ofrecen otros de 35 centímetros de largo (3.270 euros el par), así como un nido con cuatro huevos (2.325 euros).

Fotos y Texto: <http://www.aprendejugando.com/ciencia/010409a.htm>

¿Se celebra igual en todos los países?



Ana Isabel Sánchez Salmerón

Centro de recursos
Agregaduría de Educación
Los Ángeles

Objetivos de la unidad:

- Reflexionar sobre la forma que distintas culturas tienen de celebrar las fiestas.
- Analizar las diferencias y similitudes que existen en la forma de celebrar una determinada fiesta en tres países distintos.
- Fomentar el respeto y la tolerancia entre distintas culturas.
- Familiarizarse con la geografía española y las principales fiestas de España.

Nivel:

Grados 9 a 12 (con las adaptaciones pertinentes).

1. ¿Existen distintos modos de celebrar la fiesta?

Se leerá este texto introductorio en el que se anima a los alumnos a reflexionar sobre las diferencias en la forma de celebrar fiestas en el mundo hispánico y en el mundo anglosajón. Se llevará a cabo un debate originado por las ideas reflejadas en una obra escrita al respecto por un antropólogo.

2. Calendario de fiestas españolas

Individualmente, cada alumno leerá el calendario de fiestas españolas. Consultando las direcciones URL indicadas se investigarán las fiestas que se celebran en Estados Unidos y otros países del mundo hispánico y, en grupos, se confeccionarán murales en los que se presenten las fiestas de los países que estén representados en el aula.

3. ¡Hagamos turismo virtual!

En grupos los alumnos buscarán información sobre las ciudades que se han nombrado en el calendario de fiestas españolas y sus propias celebraciones y, partiendo de esa información, se llevarán a cabo dos actividades de *roleplay*.

Los alumnos se familiarizarán con la geografía española localizando ciudades y provincias.

4. Una fiesta que se celebra en tres países: el Carnaval

Individualmente, y partiendo de la información que aparece en determinadas direcciones URL, los alumnos contestarán a preguntas sobre la forma de celebrar el carnaval en tres ciudades y, a su vez, analizarán las diferencias y similitudes entre las tres celebraciones.

Materiales:

Fichas de trabajo, ordenadores con acceso a Internet, cartulina, pegamento y rotuladores, cámara de vídeo (opcional).

Indicadores de progreso:

Los alumnos:

- Se familiarizan con distintas fiestas, analizando similitudes y diferencias entre la forma de celebrarlas en diferentes países.
- Desarrollan la tolerancia y el respeto por distintas manifestaciones culturales presentes en las diversas celebraciones.
- Buscan información en Internet, la procesan y la recrean en actividades de *roleplay*.

1. ¿Existen distintos modos de celebrar la fiesta?

Se leerá en alto el siguiente texto sobre los diferentes conceptos de fiesta y celebración en distintos países.

Los hombres que viven en una misma tierra se condicionan e incluso se copian actitudes. Por ello, hasta cierto punto, los ingleses, los chinos, los gitanos o los americanos se asemejan entre sí. Son similares sus creencias, sus juegos, sus comidas y bebidas y sobre todo sus fiestas populares. Éstas nos muestran características del pueblo que las celebra. En España hay más de 25.000 fiestas al cabo del año. Cada veinte minutos se celebra una fiesta en alguna parte de la geografía española. Unas son de origen milenario, otras son impuestas por los nuevos tiempos. Cualquier disculpa es buena para que siga la fiesta...



Las fiestas nos dan información sobre las características del pueblo que las celebra. Sin embargo, muchas de estas fiestas se celebran de un modo parecido en diferentes lugares del mundo. Ello nos demuestra que es fácil comprender otras culturas y formas de vida porque, en el fondo, todas las culturas tienen mucho en común.

El antropólogo Enrique Gil Calvo escribía en su libro Estado de Fiesta, que los pueblos mediterráneos presentan unas manifestaciones festivas más desarrolladas que las nórdicas y las centroeuropeas. Para el escritor, la fiesta es una expresión más de la capacidad humana de acción: la capacidad del trabajo, convertida en estado de diversión.



Posteriormente a la lectura se llevará a cabo un debate en el que los alumnos analizarán las cuestiones que se plantean a continuación. A fin de organizar dicho debate, los mismos alumnos elegirán a uno de ellos que hará las veces de moderador.

1. Existen muchos tópicos y estereotipos de la sociedad española, y la latina en general, y uno de ellos es que a todos los españoles les gusta la fiesta. ¿Qué opinas?, ¿piensas que en algunas sociedades se celebran más fiestas que en otras?, ¿por qué es así?

2. ¿Piensas que hay una relación entre la falta de trabajo en una determinada sociedad y la fiesta?

3. ¿A qué crees que se debe la diferencia en la forma de celebrar las fiestas entre la sociedad española, las de los países latinoamericanos y la norteamericana?

2. Calendario de fiestas españolas

Este es el calendario de las fiestas principales que se celebran en España. Las fiestas en las que no se indica un lugar de celebración se celebran en todo el territorio español.



Enero:	Los Reyes Magos. La Tamborrada (Festival de los tambores). San Sebastián.
Febrero:	Carnaval. Cádiz y Tenerife. San Valentín (Día de los Enamorados).
Marzo:	Las Fallas (La Nit de Foc). Valencia. Día del Padre.
Abril:	La Semana Santa. Málaga, Sevilla, Valladolid, etc. Batallas de Moros y Cristianos. Elche (Alicante). Feria de Abril. Sevilla.
Mayo:	Romería del Rocío. Almonte (Huelva). Día de la Madre.
Junio:	Corpus Christi. Toledo.
Julio:	San Fermín. Pamplona (Navarra).
Agosto:	Carreras de caballos. Jerez de la Frontera (Cádiz).
Septiembre:	Fiesta de la Vendimia. Logroño (La Rioja).
Octubre:	Fiesta del Pilar. Zaragoza.
Noviembre:	Día de los difuntos.
Diciembre:	Navidad. Día de los Inocentes.



1. Individualmente, haz una lista de las principales fiestas celebradas en Estados Unidos y en un país del mundo hispanohablante. Para ello puedes contar con la ayuda de familiares y también visitar las siguientes direcciones URL, que contienen información sobre el calendario de fiestas en Estados Unidos, <http://www.smart.net/~mmontes/ushols.html> y en México, www.mexico.udg.mx/artes/calendario. Puedes confeccionar una lista de las fiestas que se celebren en otro país del mundo hispanohablante, buscando información al respecto en Internet.
¿Cuáles son las fiestas que se celebran en los tres países?



2. En grupos, elaborad un mural con el calendario de fiestas sobre uno de los países o sobre otros países que estén representados en el aula. Con ayuda de una enciclopedia o de Internet, cada grupo explicará brevemente en el mural en qué consiste cada una de las fiestas y cuál es su origen. Para confeccionar el mural utilizad fotos y dibujos representativos de las distintas fiestas.

3. ¡Hagamos turismo virtual!

a. En grupos, buscad información sobre una ciudad de las mencionadas en el calendario de fiestas y cread un *roleplay* en el que se representará un anuncio publicitario sobre esa ciudad como destino turístico. Se podrán grabar en vídeo todos los anuncios. Los alumnos decidirán por votación cuál es el más original.



www.ciudadhoy.com
www.guiarte.com
www.spain.info
www.sispain.org
www.red2000.com



<http://www.cica.es/~masa/tvs/>



b. Señalad o buscad en este mapa de España todas las ciudades, provincias o regiones donde se celebran las fiestas del anterior calendario. Para ello podéis utilizar un atlas tradicional o visitar las páginas Web que contienen mapas de España.

<http://www.luptravel.com/worldmaps/spain.html>

c. Dividid la clase en seis grupos. A cada grupo le será asignada una nueva ciudad de entre las seis que figuran más abajo y la fiesta que se celebra en ella. Buscando información en Internet sobre las ciudades fiestas y las ciudades, cada grupo compondrá una conversación entre los turistas y un trabajador de una oficina de turismo. Los turistas van a pedir información sobre una fiesta específica que se celebra en esa ciudad.

Estas son las fiestas que pueden utilizarse como tema de la conversación:

LA TAMBORRADA DE SAN SEBASTIÁN

<http://telexline.terra.es/personal/simonp/Donostia/fiestas/sansebastian.html>

EL CARNAVAL DE TENERIFE

<http://www.carnavaltenerife.com/>

BATALLAS DE MOROS Y CRISTIANOS EN ALICANTE

<http://www.geocities.com/TheTropics/Cabana/1797/vocab.htm>

CARRERAS DE CABALLOS DE SANLÚCAR, CÁDIZ

<http://www.tristeyazul.com/pueblos/sanluc00.htm>

FIESTA DEL PILAR EN ZARAGOZA

<http://www.turismoaragon.com/rutamariana/default.htm>

CORPUS CHRISTI EN TOLEDO

<http://www.ccm.es/corpus/html/index.html>



4. Una fiesta que se celebra en tres países: El Carnaval.



El Carnaval es una fiesta que tiene lugar justo antes de que empiece el período de la Cuaresma y viene a simbolizar la última oportunidad de cometer excesos, antes de empezar el período de recogimiento y moderación que precede a la Semana Santa. Es una fiesta que se celebra en distintos rincones del planeta y que en cada uno de ellos presenta características diferentes. En algunos lugares, como en Cádiz, ciudad del sur de España, la ciudad entera celebra el carnaval durante una semana en las calles. Por ella pasean las agrupaciones de ciudadanos que forman las chirigotas y comparsas y cantan canciones con marcado carácter satírico. Los habitantes de Cádiz se disfrazan y se reúnen con amigos en eventos organizados por el ayuntamiento, como son la *ostionada* y la

pestiñada, en honor a dos comidas típicas del carnaval. En el Teatro Falla de esa ciudad se organizan concursos de canciones de agrupaciones de carnaval.

También se celebra el carnaval en Nueva Orleans, en el estado de Louisiana. En este caso son protagonistas de excepción los desfiles de las carrozas de carnaval, desde las que se tiran los tradicionales collares y las monedas de metal. Las carrozas son elaboradas por las agrupaciones de carnaval que se llaman *krewe*s. La ciudad entera celebra el carnaval en las calles. La música, la bebida y la comida son protagonistas de la celebración. En la gastronomía de carnaval cabe destacar los llamados “*king cakes*”.



En Mazatlán, ciudad mexicana en el estado de Sinaloa, el carnaval también se celebra con desfiles de carrozas desde el año 1898. Las carrozas compiten entre sí y siguen la temática general del carnaval cada año. El carnaval de Mazatlán también tiene un aspecto literario, pues se hace coincidir desde su inicio con un concurso de poesía cuyo premio se entrega el viernes por la noche. Como dulce típico del carnaval cabe destacar los *tacuarines*, que son postres muy típicos del estado de Sinaloa.

Visita las siguientes direcciones URL y otros en los que encuentres información sobre la celebración del carnaval en esas ciudades:

Cádiz: <http://usuarios.tripod.es/grandescomparsas/novatos.htm>

Nueva Orleans: <http://www.mardigrasneworleans.com>

Mazatlán: <http://www.carnalmazatlan.com.mx/HomePage/portada2002.html>

Responde a las siguientes preguntas:

1. ¿Cuál es la comida típica de carnaval de cada una de las tres ciudades? Busca las recetas de cada plato en Internet.
2. ¿Hay una cabalgata de carnaval o los participantes van caminando en las tres ciudades?
3. ¿Cómo participan?, ¿individualmente o en agrupaciones? Si se trata de agrupaciones, busca el nombre de las mismas y defínelas.
4. En las tres ciudades se nombra a una reina o diosa de carnaval, pero ¿en cuál de ellas se elige también a un rey de carnaval?



En 1492 ...

Carola Adell Argilés

Hall Memorial Middle School
Center Elementary School
Willington, CT

María Lidia Álvarez Fernández

Mohegan Elementary School
Dr. Charles E. Murphy Elementary School
Montville, CT

Guadalupe García Peñalver

Stillmeadow Elementary School
Stamford, CT

Objetivos de la unidad:

- Destacar el país de origen del viaje de Colón, así como la influencia de la lengua española en el continente americano.
- Valorar la importancia del encuentro de España con América el 12 de octubre de 1492.
- Identificar los países de habla hispana.
- Dar a conocer el Día de La Raza o de la Hispanidad.

Nivel:

Primaria.

Procedimiento:

1. Cuento

La profesora cuenta o lee la historia de Cristóbal Colón. Emplea un lenguaje adecuado para el nivel del estudiante. Puede consultar:

Jean Marzollo, "En 1492", Scholastic, NY, 1991.
Ilustrado por Steve Björkman.

Colección de "Big Books" de Scholastic.

o las direcciones URL siguientes:

http://www.bica.com.ar/fundac/taller_1/historia/mano.htm

<http://www.webs.sinectis.com.ar/mcagliani/cristobal.htm>

2. Teatro

Los niños, según el nivel, leen o recitan las frases.

3. Dibujos

Los alumnos unen los números y colorean el dibujo. Según la edad los dibujos se deberán ampliar.

4. Las tres carabelas

Practican los nombres de las carabelas. La profesora va dando instrucciones sobre qué colores usar para colorear el dibujo. Según la edad los dibujos se deberán ampliar.

5. Países de habla hispana: ¿dónde están?

Los alumnos buscan en el mapa los países que va diciendo el profesor. A continuación colorean el mapa siguiendo las instrucciones del profesor.

6. Países de habla hispana: ¿cómo se escriben?

Los alumnos completan las letras que faltan.

7. Canción "Paz y libertad"

CD de música: Luis Orozco, *De colores*, Puffin Books, 1994. Contiene libro y cassette.

La canción se explotará según el nivel de los alumnos:

- Se reparte una copia de la canción a cada niño/a.
- La profesora lee la canción y los alumnos la repiten.
- Trabajan la comprensión del texto con ayuda de dibujos y de gestos. Subrayan las palabras nuevas.
- Escuchan y cantan la canción.
- Cada vez que aparece la segunda estrofa los alumnos levantan los brazos ondeando banderas de distintas partes del mundo.
- Hacen grupos y cada uno realiza un mural relacionado con la canción.

Materiales:

- Pinturas y rotuladores
- Cartulinas de diferentes colores
- Cassette
- Murales
- Mapa mundi

Indicadores de progreso:

Los alumnos:

- Identifican los colores: ¿de qué color es?
- Identifican los números ordenadamente.
- Comprenden globalmente la historia de

Colón, identificando el vocabulario que aparece.

- Reconocen y pronuncian el nombre de los países de habla hispana.
- Memorizan la canción y la interpretan.

1. Cuento

Escucha el cuento que te va a contar tu profesor/a.

2. Teatro

La profesora leerá la parte del narrador. Tres niños leerán la parte de Colón, Isabel y Fernando. Otros tres niños representarán las tres carabelas y llevarán un cartel con el nombre de cada nave.



Narrador: Érase una vez un señor que se llamaba Cristóbal Colón. Un día decidió hacer un viaje por mar, y dijo a los Reyes de España, Isabel y Fernando:

Colón: Quiero ir a la India.

Narrador: La reina Isabel le dijo:

Isabel: No, es muy caro.

Narrador: Pero el rey Fernando le contestó:

Fernando: Sí, déjalo ir. Es muy valiente y aventurero.

Isabel: Bueno, está bien. Toma dinero y puedes usar estas tres carabelas: la Pinta, la Niña y la Santa María.

Narrador: Colón se fue muy contento a preparar su viaje.

Y colorín colorado este cuento se ha acabado.



3. Dibujos

Une los números por orden con una línea.
Colorea el dibujo.

**Cristóbal Colón
llegó a América**



**el 12 de octubre
de 1492**

Día de La Raza



Las tres carabelas eran:



Colón llegó a AMÉRICA

4. Las tres carabelas

Repite después del profesor el nombre de las carabelas y coloréalas siguiendo las instrucciones del profesor.

5. Países de habla hispana: ¿dónde están?

Repita los nombre de los países después del profesor y localízalos en el mapa.

A continuación, colorea cada país siguiendo las instrucciones del profesor.



6. Países de habla hispana: ¿cómo se escriben?

Completa las letras que faltan en los nombres de los países de habla hispana.

1 E_pañ_	11 Re_ública D_min_cana
2 Mé_ic_	12 Ve_ezu_la
3 _uat_mala	13 Co_omb_a
4 El Sa_vad_r	14 Ec_ado_
5 Ho_dur_s	15 P_rú
6 N_cara_ua	16 B_liví_
7 Co_ta_ica	17 Pa_agu_y
8 Pa_am_	18 Ur_gua_
9 P_erto_ico	19 Arg_ntí_a
10 C_ba	20 C_il_



7. Canción "Paz y Libertad"

Repite la canción después de tu profesor.

PAZ Y LIBERTAD

Para los niños de todo el mundo
queremos paz y libertad.

Para los niños de todo el mundo
queremos paz y libertad.

Paz, queremos paz
y libertad en este mundo.

Paz, queremos paz
y libertad en este mundo.

Ya no más hambre, ya no más guerra,
queremos paz en esta tierra.

Ya no más hambre, yo no más guerra,
queremos paz en esta tierra.

Paz, queremos paz
y libertad en este mundo.

Paz, queremos paz
y libertad en este mundo.